

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial DEPARTMENT.

G.O. No. 1238	Press ~~Mis~~
30-31.	
Dated 5-9-1865	~~III~~

10/11

Not to be folded or roughly handled

Proceedings of the Madras Government, Judicial Department
5th September 1865.

No. 30. Read the following letter from W. M. CADELL, Esq., Collector of South Canara, to the Honorable A. J. ARBUTHNOT, Chief Secretary to Government, Fort Saint George; dated Mangalore, 10th July 1865, No. 31.

With reference to the Orders of Government marginally quoted, I have the honor to forward a bill from the Managers of the Basel Mission Press here, for the cost of 1000 copies of the Canarese translation of the Criminal Procedure Code, including binding, amounting to Rupees 979-11-0, and request that the same may be passed for payment.

Government, 29th November 1864, No. 53.
" 26th May 1865, No. 79.

2. The price of the above editions, as mentioned in the Government Order, was settled at 10 Annas each. They are, however, charged in the present bill at 14 Annas; in explanation of which, I beg to forward, for the information of Government, a copy of a letter addressed to me by the above Managers.

3. Two hundred copies of the first edition of the Penal Code were allowed for sale in this District. An equal number of the present* edition will be wanted here, and I request authority for retaining the same for disposal to the public.

* Criminal Procedure Code.

4. I beg, at the same time, to be favored with the instructions of Government as to the rate at which I may offer for sale the respective books, with reference to the condition proposed by the Managers of the Mission Press that they should not be sold under a Rupee per copy.

5. I may here mention that a private individual, who has had a number of the copies of the Penal Code prepared and struck off at the same Press, sells them at two Rupees per copy.

From Messrs. PLEBST AND STOLZ Managers, Basel Mission Press, to W. M. CADELL, Esq., Collector of South Canara; dated Mangalore, 6th May 1865.

With reference to your letter No. 76 of yesterday, we have the honor, herewith, to forward, for your perusal, a copy of the Government Order with regard to the Penal Code and Criminal Procedure Code, as made over to us by G. L. Morris, Esq., under the 16th December 1864.

2. Under the 7th January, we communicated to Mr. Garrett, Canarese Translator to Government, that the rate of 10 Annas a copy was proposed only for the Penal Code, the printing of the Criminal Code having at that time not been definitely settled. After this had been the case, we proposed, under the 21st January, the rate of 14 Annas, owing to the greater extent of the book, and the more complicated work in composing the Schedule. This proposal was, according to an information received from Mr. Garrett, accepted by Government, and we, in consequence, printed an edition of 1000 copies.

3. The price of Criminal Code being higher than that of Penal Code, the agreement of Government to sell the books at the rate of one Rupee extends of course only to the latter.

4. We should thank you for returning the enclosed order after perusal.

(True Copy).

(Signed) W. M. CADELL,

Collector.

No. 31. ORDER THEREON, 5th September 1865, No. 1238.

The Government desire that the Collector will state at what price he considers the two Codes should be sold in Canara, in order to ensure their general circulation, bearing in mind that the cost to Government has been, in the case of the

*Proceedings of the Madras Government, Judicial Department,
5th September 1865.*

Indian Penal Code, about 12 Annas per copy, and in that of the Criminal Procedure Code, about one Rupee per copy, and that Government are bound not to sell at a less price than one Rupee per copy.

2. The Collector will also report whether the copies now under sale by a private person, at two Rupees per copy, are commanding a steady sale.

(True Extract.)

Chief Secretary.

To the Collector of South Canara.

Ed. J. H. Burns.

✓ Basel Mission Press,
Mangalore, 6th May 1865.

From Messrs. Plett & Holz,
Managers, Basel Mission Press.

To W. M. Cadell Esq.
Collector of South Canara

Sir,

With reference to your letter
No 76 of yesterday, we have the
honor, herewith to forward for your
perusal a copy of the Government
Order with regard to the Penal
Code and Criminal Procedure
Code, as made over to us by
G. L. Morris Esq. under the 18th
December 1864.

Under the 7th January
we communicated to Mr. Garrett,
Canarese Translator to Government,
that the rate of 10 Annas a
copy was proposed only for the
Penal Code, the Printing of
Criminal Code having at that

time not been definitely settled. After this had been the case, we proposed under the 21st January the rate of 14 annas, owing to the greater extent of the book, and the more complicated work, in composing the Schedule. This proposal was, according to an information received from Mr. Garrett, accepted by Government, and we, in consequence, printed an edition of 1000 copies.

The price of Criminal Code being higher than that of Penal Code, the agreement of Government to sell the books at the rate of one Rupee, extends of course only to the latter.

We should thank you for returning the enclosed order after perusal.

We have &c

Signed

/Signed/ Plehat & Stolz.

/True Copy/

W. Th. Plehat
Collector.

W. Th. Plehat

Order thereon July 1865. &c.
The payment of
the Bill submitted with the
foregoing letter, amounting to Rupees
979-11-¹⁵ ~~will be~~ sanctioned.

The Collector of South
Canara, will as on a former
occasion, after retaining 200 copies
out of the 1000, for sale in his
District, forward the remaining
800 properly packed to this office.

Mr. Castill is informed that the Government ^{determined} have agreed to sell the translations of the Penal and Criminal Procedure Codes at the rate of two Rupees per copy.

The collector of South Carolina
Case. 1. The Accountant General.

Under Secretary

1865. (X) Sept. -
Brooklyn, N.Y.

in a letter from
the Father of Smith
Dunbar dated 10th
July 1865.

2

1531

Of the Monarchs of the
House of Hapsburg from
the extinction of the Austrian

1855
21/11/55

It being that the Govt.
have agreed to purchase
the rights of the Quinians for
Corte granted by them at
the rate of 11 a dozen copies
that the Comd'g that the
rights of the Corte cards,
then obtained from them
would not be sold under the
then Govt's laws until after
the next Government.

The Govt. say not in selling these works but best to
sell them at low price before the market is
and not to have a money profit on them.

that a chaplain was interested into
that Govt. should not sell them cheap
at less than a rupee a copy, as this
person's intention was that price for
"the book" (written from B.M. Supp 8
Nov. 1884 (Nov. 1st 1884) -
I don't see why after facilities have been
afforded to the person in question for having
1000 copies struck off from the Govt. translation
that our sale of the work should be un-
burdened & any time he may be selling it.

I would therefore call on the Govt.
to explain at what price he considers
the two books should be sold in Tanjore, in
order to secure their being general circu-
lation, pointing out that the cost of
printing is something less than 1 Rupee.
Govt. also will have the Govt. copies
now under sale (as is understood), & a few more
undoubtedly at 2 Rs. a copy, are commanding
a ready market - and whether the price
of the Govt. print at less than 2 Rs. would
affect any chaplain with the seller in
question with the Govt. representation was
a point - because I apprehend
I should be this because I apprehend

S. Canara. No 74 of 1865.

These papers are so awfully
confused owing to the stupidity
people being ignorant of the
distinction applicable to each
work - they call the Code (Criminal
"Penal Code" & the S. P. Code the
"Criminal Code" in one place, and
add the same in others.

What they mean is this, I take it.
In printing in Canara, the Indian
Penal Code, was a more costly & than
printing the Criminal Code of
Pore: - ? but still the point is not
clear - any how, the cost to Govt
of such work is something short of
one Rupee a copy.

Some one has been the right of having
1000 copies printed from the Indian
Penal Code - Translation of the
Code is stated to be now selling
the work at 2 Rs. the copy.

But it is a pity for the people

Canara edition of
Penal & Crim. Proc. Codes.

b 2.

The history of this transaction
is as follows.

In May/64, in consequence of
application for copies of the Codes,
the Canara Translator was directed
to print 500 copies of each code.

When this proposal to print at
the Mangalore Mission Press by a private
party came to my knowledge, I wrote
to Mr. Farrell (Canara translator) to ascer-
tain ^{at what} the Mangalore Press would print
in addition of the codes for - (since it
would be of course an easy thing to strike
an additional 1000 when they had the
matter set in type) - and directing him
to deal with them if they wanted to do it for
less than he would have to pay in
Mangalore. - It seemed that the cost

would not differ much - and as the
condition, that Gov. should not sell
at less than 1st a copy was not
unreasonable, and the style of at-
tention of the work by the historian
Group was extremely good, that Panelt
was directed to deal with them.

They supplied the Penal Code (bound at
12 Annas a copy) in January.

(It ought to be noticed that the
superintendent of the Gov. Press was
consulted, and considered the rates
asked to be very low - and the
style of the work to be very good)

It was now brought to notice that
the Criminal Procedure Code, with
its long schedule, was so much
larger than the Penal Code, that
it could not be printed at 10 Annas

This order is badly
worded. - "Gov. have de-
mined to sell" should have
been the phrase. We are
bound not to sell under
1st a copy - and the books
will have cost, respectively
Annas 11.6.2 & Rs. 15.6 a
copy, exclusive of carriage
here &c. The books sell at
Rs 2 a copy on the W. Coast and
hence I thought 2nd a fair
price - and ordered the order
to convey that intention -
The Librarian does not under-
stand, apparently, the meaning

of the word "agree" - and
carelessly passed it over
unnoticed.

C.W.

a copy. Among the things asked, &
as this was pronounced reasonable
by the Sept. 21st Gov. Rep. - it was
agreed to, as was a change of 1.8^a
per copy for binding. -

It was agreed that not less than
1¢ per copy should be the Gov. price -
and, when all charges are included,
the cost to Gov. of the Penal code will
have been close upon this sum - by
the Comm. Procedure Code - much more -
but Gov. was bound in no other way. -

My reasons for proposing in the
draft order #2 a copy unless that

Mr. Cadell's letter, in its 5th paragraph,
seemed to indicate that he thought
#2 a not unfair price - and
that and more particularly that
Gov. did not try to drive private
enterprise from the market, which

they would be doing well they
to prepare to sell at a lower rate
than the "private individuals"
price - which is, looking at the matter
in a business point of view, a very fair
price, - I should mention that
the Tamil Edition of L.P.C. & C.P.C.
sell, according to what has been
set recently the established rate in the Govt. Press
at Rs 4. & Rs 8!! & they are
most marvellously voluminous, unbound.

- The Collector having been no party
to the arrangement, which was made by
the Govt. can give no opinion as to
the stipulations by which Govt. were
bound.

I have drafted in accordance
with the Hon. Mr. Philip's minute into
it is possible that this memorandum
may induce a reconsideration of the
necessity of the reference.

C.M.

Pro. Madras Govt.

Recd letter from the Col. of the Govt. of Madras
(Here enters 10 July 1865)

Order 5th September 1865 H: 1238.

The Govt. desire that the
Collector will state at
what price he considers
the two Codes should be
sold in Banara, in order
to induce their general
circulation, bearing in
mind that the cost to
Govt. has been in the case
of the Indian Penal Code,
about 12 annas per copy,
& in that of the Criminal
Procedure Code, about 1st
per copy, and that Govt.
are bound not to sell
at a less price than 1st
per copy.

The Collector will also
Report whether the copies
now under sale by a pri-
vate person at Rs 2 per
copy are common and a

trans sale

C/W

20.31

10/10/1907

10/10/1907

To the Credit of A. L. L. L. L.

10/10/1907

10/10/1907

10/10/1907

10/10/1907